

Mateo 25.20,21

DÓMINE, quinque talénta tradidisti mihi: ecce alia quinque superlucrátus sum. Euge, serve bone et fidélis, quia in pauca fuisti fidélis, supra multa te constituam: intra in gáudium Dómini tui.

COMUNIÓN

Cinco talentos me habías entregado, Señor; he aquí otros cinco más que he ganado. Muy bien, siervo bueno y fiel; has sido fiel en lo poco, yo te confiaré cosas mayores; entra en el gozo de tu Señor.

POSCOMUNIÓN

Recibidos tus santos misterios, te suplicamos, Señor, que nos favorezca la protección constante de san Apolinar; pues no dejas de mirar con agrado a los que concedes tan poderosas ayudas. Por nuestro Señor Jesucristo.

CONMEMORACIÓN SAN LIBORIO

Te rogamos, ¡oh Dios todopoderoso!, que, dándote gracias por los dones recibidos, obtengamos por la intercesión de tu santo obispo y confesor Liborio, beneficios aún mayores. Por nuestro Señor Jesucristo.

PRÆSTA, quæsumus, omnipotens Deus: ut, de perceptis muneribus gratias exhibentes, intercedente beato Liborio, Confessore tuo atque Pontifice, beneficia potiora sumamus. Per Dominum.

PROPRIO DE LA MISA

SAN APOLINAR

Obispo y mártir

23 de Julio - Fiesta clase 3.^a - Rojo

Daniel 3.84,87,57

SACERDÓTES Dei, benedicite Dómino: sancti, et húmiles corde, laudáte Deum. Ps. Benedicite, ómnia ópera Dómini, Dómino: laudáte et superexaltáte eum in sæcula. V. Gloria Patri.

DEUS, fidélium remunerátor animárum, qui hunc diem beati Apollináris Sacerdotis tui martyrio consecrásti: tríbue nobis, quæsumus, fá-mulis tuis: ut, cujus venerándam ce-lebrámus festivitátem, précibus ejus indulgéntiam consequámur. Per Dó-minum.

DA, quæsumus, omnipotens Deus: ut beati Liborius. Confessoris tui atque Pontíficis veneránda solémnitas, et devotiónem nobis áugeat, et salútem. Per Dominum.

1 Pedro 5.1-11

CARISSIMI: Seniores, qui in vobis sunt, óbsecro, consénior et testis Christi passiónum: qui et ejus, quæ in futuro revelánda est, glóriæ comunicátor: páscite qui in vobis est gregem Dei, providéntes non co-ácte, sed spontánece secúndum Deum: neque turpis lucrí grátia, sed voluntárie: neque ut dominántes in cleris, sed forma facti gregis ex ánimo. Et cum apparúerit princeps pastórum, percipiétis immarcescibi-

INTROITO

Sacerdotes de Dios, bendecid al Señor; santos y humildes de corazón, alabad a Dios. Salmo. Obras del Señor, bendecid todas al Señor, alabadle y enaltecédle por los siglos de los siglos. V. Gloria al Padre.

COLECTA

¡Oh Dios!, que premias las almas fieles, y que has consagrado este día con el martirio de tu santo sacerdote Apolinar; haz que por las oraciones de aquél cuya gloriosa festividad celebramos consigamos tus siervos el perdón de los pecados. Por nuestro Señor Jesucristo.

CONMEMORACIÓN SAN LIBORIO

Te suplicamos, ¡oh Dios todopoderoso!, nos concedas que la santa festividad de tu santo obispo y confesor Liborio acrezca nuestro fervor y haga progresar la obra de nuestra salvación. Por nuestro Señor Jesucristo.

EPÍSTOLA

Carisimos: A los ancianos de entre vosotros, yo anciano como ellos, testigo de la Pasión de Cristo y participe de la gloria que un día ha de manifestarse, suplico: Apacentad la grey de Dios que se os ha confiado, no por fuerza sino de grado, según el espíritu de Dios; no por vil interés, sino con abnegación. No hagáis pesada vuestra autoridad sobre los que os han cabido en suerte, sino sed modelos de la grey. Y cuando aparezca el supremo

lem glóriæ corónam. Simíliter adollescéntes, súbditi estóte senióribus. Omnes autem ínvicem humilitátem insinuáte: quia Deus supérbis resístit, humílibus autem dat grátiam. Humiliámini ígitur sub poténti manu Dei, ut vos exáltet in témpore visitatiónis: omnem sollicitúdinem vestram projiciétes in eum, quóniam ipsi cura est de vobis. Sóbrii estóte, et vigiláte: quia adversárius vester diábolus tamquam leo rúgiens circuit, quærens quem devoret: cui resístite fortes in fide: sciétes eámdem passióne[m] ei, quæ in mundo est, vestræ fraternitat[i] fieri. Deus autem omnis grátia, qui vocávit nos in ætérnam suam glóriam in Christo Jesu, módicum passus ipse perficiet, confirmábit, solidabítque. Ipsi gló-ria, et impérium, in sæcula sæculórum. Amen.

Salmo 88.21-23

INVÉNI David servum meum, óleo sancto meo unxi eum: manus enim mea auxiliabitur ei, et brachium meum confortábit eum. *V.* Nihil proficiet inimicus in eo, et filius iniquitat[is] non nocébit ei.

Salmo 109.4

ALLELÚIA, allelúia. *V.* Jurávit Dóminus, et non penitébit eum: Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órđinem Melchisedech. Allelúia.

Lucas 22.24-30

IN illo tempore: Facta est conténtio inter discípulos, quis eórum viderétur esse major. Dixit autem eis Jesus: Reges géntium dominántur eórum; et qui potestátem habent super eos, benéfici vocántur. Vos autem non sic: sed qui major est in vobis, fiat sicut minor: et qui præcésor est, sicut ministrátor. Nam quis major est, qui recúmbit, an qui ministrat? nonne qui recúm-

Pastor, recibiréis la corona inmarcesible de la gloria. Asimismo, los jóvenes, sometéis a los ancianos. Revestios todos de reciproca humildad, porque « Dios resiste a los soberbios y da su gracia a los humildes ». Humillaos, pues, bajo la mano poderosa de Dios, para que a su tiempo os exalte. Descargad sobre él toda preocupación, que él cuida de vosotros. Sed sobrios, velad. Vuestro adversario, el diablo, como león rugiente, gira en torno buscando a quien devorar. Resistidle firmes en la fe, sabiendo que todos vuestros hermanos esparcidos por el mundo soportan los mismos sufrimientos. Y después de una corta prueba, el Dios de toda gracia que nos llamó en Cristo a su eterna gloria, él mismo rematará su obra, os confirmará, os fortalecerá, os hará incommovibles. A él la gloria y el poder por los siglos de los siglos. Amen.

GRADUAL

He hallado a David, mi siervo, lo he ungió con mi óleo santo, mi mano le protegerá y le fortalecerá mi brazo. *V.* No le podrá sorprender el enemigo, ni el hombre perverso le podrá oprimir.

ALELUYA

Aleluya, Aleluya. *V.* El Señor lo ha jurado y no le pesará: Té eres sacerdote para siempre a la manera de Melquisedec. Aleluya.

EVANGELIO

En aquel tiempo, surgió entre los discípulos una porfía: quién de ellos sería tenido como el mayor. Dijoles Jesús : Los reyes de los paganos, les hacen sentir su dominio y los que los gobiernan se llaman bienhechores. Vosotros no habéis de ser así; antes el mayor entre vosotros pórtese como si fuese el menor, y el que gobierna, como el que sirve. Porque ¿quién es mayor, el que esté en la mesa o el que le sirve? ¿No

bit? Ego autem in medio vestrum sum sicut qui ministrat. Vos autem estis, qui permansístis mecum in tentatió[n]ibus meis: et ego dispóno vobis, sicut dispósuit mihi Pater meus regnum, ut edátis, et bibátis super mensam meam in regno meo: et sedeátis super thronos, judicántes duódecim tribus Israél.

Salmo 88.25

VERITAS mea, et misericórdia mea cum ipso: et in nómine meo exaltábitur cornu ejus.

RÉSPICE, Dómine, propitious super hæc múnera: quæ pro beáti Sacerdotis et Mártiris tui Apollináris commemoratióne deferimus, et pro nostris offensió[n]ibus immolámus. Per Dominum.

SANCTI tui, quæsumus, Dómine nos ubique lætíficent: ut, dum eórum mérita recólimus, patrocínia sentiámus. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, celorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplicii confessione dicentes:

es mayor el que esté en la mesa? No obstante, yo estoy en medio de vosotros como quien sirve. Vosotros sois los que me habéis sido fieles en mis pruebas ; por eso, os voy a preparar un reino, como mi Padre me lo ha preparado, para que comáis y bebáis a mi mesa en mi reino, y os sentéis sobre tronos para juzgar a las doce tribus de Israel.

OFERTORIO

Mi lealtad y mi gracia serán con él, y por mi nombre se engrandecerá su poderío.

SECRETA

Mira, Señor, propicio estas ofrendas, que, en la conmemoración de tu santo sacerdote y mártir Apolinar, presentamos, y en expiación por nuestros pecados te dedicamos. Por nuestro Señor Jesucristo.

CONMEMORACIÓN SAN LIBORIO

Te rogamos, Señor, que en todas partes nos alegren tus santos, para que celebrando sus méritos sintamos su patrocinio. Por nuestro Señor Jesucristo.

PREFACIO COMÚN

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable, que en todo tiempo y lugar, te demos gracias, Señor, santo, Padre, omnipotente y eterno Dios, por Cristo nuestro Señor. Por quien los Ángeles alaban a tu majestad, las Dominaciones la adoran, tiemblan las Potestades, los Cielos y las Virtudes de los cielos, y los bienaventurados serafines la celebran con igual júbilo. Te rogamos que con sus alabanzas recibas también las nuestras cuando te decimos con humilde confesión: